



親切銘心品讀 《德國交換學生日記》

文字工作者

王 岫



德國交換學生日記：
從建中到德國的世界之路

周世昕著 / 新手父母

9106 / 280 元

ISBN 9867894081 / 平裝

近年來，「交換學生」成爲高中學生的
近一個熱門名詞，不僅校園裡見得到一些金髮碧眼的外國學生穿著在自己國內決不會有的「制服」，學著勺、叉、刀、叉……以及中華文化事物；更多的是，我們國內的高中生，每年大約也有上百人，拎著行李，遠離家園，到異國去接受一年的學習挑戰和文化震撼的考驗。

這無疑是所謂「地球村」時代來臨的文化趨勢之一，也是與世界接軌的一種起步方式。我們的高中交換學生，經過一年的異國文化洗禮，總有一籬筐的收穫和心得，可以形諸文字，傳承經驗給學、弟妹，相信這也是自己人生美好體驗的一種紀錄吧！近讀著名旅行作家丘引女士之公子周世昕所著《德國交換學生日記：從建中到德國的世界之路》，備感親切，此由於小女兩年前國中剛畢業時，因爲厭棄國內填鴨式教育而執意申請當高中交換學生，去美國闖蕩一年，回來後，也寫了一本《當小個兒遇上大塊頭：國際交換學生手記》（幼師出版，民90）；因此，對世昕書上寫的一些經驗和心情，閱讀時都有熟悉和刻骨銘心之感。

然則教我敬佩的是，我們幾乎是被迫成爲交換學生的爸媽的；只好不忍地看著瘦小的

孩子單身去「大人國」（美國的高中生幾乎都有小女兒的一倍或半倍高）闖天下；而丘引女士卻是積極鼓勵孩子去當交換學生，從作者的序言中，我們知道這位喜歡趴趴走，不喜歡在家煮菜、拖地洗衣的媽媽，是把孩子送出去的推手，想來，有大宏觀視野、自我強烈意識的家長，更可以造就無限發展可能的孩子，這是值得我們學習的。

小女參加的是EF基金會的國際交換學生計畫，這個計畫初始僅限於交換至英語系國家，尤以美、加地區爲多；因此小女的書所寫的威斯康辛州的生活或美國高中的學校制度和學習方式，或許國人都比較熟悉了，而世昕是透過扶輪社的補助，可以到德國等多元語文地區去當交換學生，因此，這本書所描述的體驗和所見所聞，對國內有志當交換學生的後繼者而言，無異是多開拓了一條見習和參考的路線；尤其國內高中生一般只熟習英文，而世昕以短短學過一年的粗淺德文，竟然就可以跑到德國去讀書，一年後，帶著勝過國內讀四年德文系的程度回來了，相信這種成就，會給許多高中生有更多的勇氣去闖蕩江湖的。

所以，當交換學生第一個好處，大概就是語文能力會進步罷。我們讀了六、七年英文，英文實在還破得可以；小女回來，聽她打電話與美國接待家庭的爸媽聊天，總一面讓我們羨慕她的流利，一面也覺得30萬臺幣還算沒有白花；世昕這本書，寫他如何克服德文困境的篇幅，著墨不多，但一個孩子如果處身於陌生國度，語文環境讓他必須「置之死地而後生」，想來不進步也難。

第二個好處大概是訓練膽識了，從搭機、



轉機到一年學習中許多突發的遭遇，處處都可讓孩子磨鍊應變的能力；世昕在這本書中也寫到當交換學生必須參加外語的演講、參加「大旅行」（見習旅行）、學習交涉許多事物……等，對過去事事仰賴父母處理的孩子們而言，這些都是激發他們無限潛能的磨鍊方式；想起自己孩子從美國回來那天，我們去接機，看她瘦小的個子，竟然可以帶著兩大行李箱，肩上還背著兩個小背包，手裡還帶著登山柺杖及幾項禮物，不禁大為驚奇，這是過去讓我成為《跑腿的爸爸》的小女孩嗎？雖然她回來兩年後，笑稱她又「臺灣化」了，我也無奈地又常跑腿了，但看著世昕的書，不禁也對他在書中所寫的接受各種增加膽識的磨鍊，感到會心的一笑。

而當交換學生最重要且最長遠的收穫，應該就是對異國生活的體驗和對不同文化的認識，以及對國內外教育制度的深刻比較吧！世昕這本書，對德國的家庭生活有豐富而詳細的敘述，從生活中的種種細節，我們也可得知德國文化的一面。青少年朋友大概更羨慕書中的德國高中生活——自由選修的課程、下午兩點鐘就放學的學校，這些情況，在小女的書中也都有呈現；想來歐美的學校都營造了一種讓孩子快樂上學的情境，他們也讓在「應該多運動、多嘗試各方面學習」的青少年時代，就避免像我們國內國、高中生過度重視智育的學習而忽略了多元化的探測；想來，我們教育有關官員，應該也可以從世昕這本書，或是小女的書中所描述的外國高中生活，去思考下列這個問題：我們的交換學生，出去國外唸書，數學經常是被班上驚為天才，功課上除了語文，各科大致也都可以領先外國學生；教育官員或許可以認為這是我們中、小學教育成功，學生程度高；但為什麼到大學、研究所，我們的學生還是得出國留學，向他們學習呢？到更高的尖端科技或學科知識，我們更是落後許多呢？

或許「僵化」是其中一個原因吧！我從世昕這本書中得知他回國後，面臨他德國一年

的學習和成績能否被學校承認而得以不落後一年的困擾；雖然教育局已授權學校自行決定，但建中教務處還是以各種顧慮遲遲不肯處理這個問題，為了升學考試，我們的學校不承認國外的學習，使得許多交換學生以休學一年去換得不同的國外學習體驗，代價是回來後，比同班同學「老」了一歲了，小女就是如此。丘引女士大概以勤跑教育局、再加以拿出國外的家庭簽名保證書、學校成績單，以及強硬堅持的態度，才使建中軟化，讓世昕得以回到原來的年級就讀；這是交換學生制度的外一章，但也反映了我們學校行政的僵化，我不禁想起小女在威斯康辛州小鎮的高中，僅僅一、二十位高中同學中，竟然有多位美國同學有到國外當交換學生的經驗，有到過印度、菲律賓……等等的；她的接待家庭姊姊，高一升高二時到菲律賓當交換學生，回來後，學校承認她在菲律賓的學習，還是讓她直接唸高三；後來，又申請到玻利維亞當一年交換學生，現在回美國唸大學。所以，我們的學校行政人員，如果認為交換學生到國外的高中唸書，回來會趕不上程度，不肯讓他們升到原有年級，那麼國內推展多元化的教育，大概也只有「多元」升學考試這個虛名罷了！

當然，我知道交換學生在過程中也有許多痛苦、挫折、孤單、不順利的，後來總被甜美的果實沖淡了；世昕這本書大約也是報喜不報憂為多，當然，他從小與媽媽旅行多國的經驗，比較能克服各種困境，來處理各項橫生的問題；所以，我也冷靜地認為家長們未必一定要陷入「交換學生一定會改造孩子」的「迷思」，畢竟每個孩子的個性、企圖心以及學習欲望都不同，尊重孩子的決定，以及多與他們溝通，或許都是必須的。假如你的孩子決定還是要出去看看，那麼世昕這本書的附錄——〈如何成為交換學生〉，介紹國內辦理交換學生的機構和報名方法、費用等各種資訊，也就值得你細細閱讀的了。